



FIDA
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA
Junta Ejecutiva – 78° período de sesiones
Roma, 9 y 10 de abril de 2003

INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE

A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE PRÉSTAMO A LA

REPÚBLICA DEL CHAD

PARA EL

PROYECTO DE DESARROLLO RURAL EN KANEM

ÍNDICE

	Página
EQUIVALENCIAS MONETARIAS	iii
PESOS Y MEDIDAS	iii
ABREVIATURAS Y SIGLAS	iii
MAPA DE LA ZONA DEL PROYECTO	iv
RESUMEN DEL PRÉSTAMO	v
SINOPSIS DEL PROYECTO	vi
PARTE I – LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA	1
A. La economía y el sector agrícola	1
B. Lecciones aprendidas de la experiencia anterior del FIDA	2
C. Estrategia de colaboración del FIDA con el Chad	3
PARTE II – EL PROYECTO	5
A. Zona del proyecto y grupo-objetivo	5
B. Objetivos y alcance	6
C. Componentes	6
D. Costos y financiación	7
E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría	9
F. Organización y administración	10
G. Justificación económica	11
H. Riesgos	11
I. Impacto ambiental	11
J. Características innovadoras	12
PARTE III – INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS	12
PARTE IV – RECOMENDACIÓN	13
 ANEXO	
RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES INCLUIDAS EN EL CONVENIO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO	 15



APÉNDICES

	Página
I. COUNTRY DATA (DATOS SOBRE EL PAÍS)	1
II. PREVIOUS IFAD LOANS (PRÉSTAMOS ANTERIORES DEL FIDA)	2
III. CADRE LOGIQUE (MARCO LÓGICO)	3
IV. ORGANIGRAMME DE L'UNITÉ DE GESTION AUTONOME (UGAP) DU PROJET (ORGANIGRAMA DE LA UNIDAD DE ADMINISTRACIÓN AUTÓNOMA DEL PROYECTO (UAAP)	7
V. ORGANISATION GÉNÉRALE DU PROJET (ORGANIZACIÓN GENERAL DEL PROYECTO)	8

EQUIVALENCIAS MONETARIAS

Unidad monetaria	=	Franco CFA (BEAC) XAF
USD 1,00	=	XAF 631
XAF 1,00	=	USD 0,001584

PESOS Y MEDIDAS

1 kilogramo (kg)	=	2,204 libras
1 000 kg	=	1 tonelada (t)
1 kilómetro (km)	=	0,62 millas
1 metro (m)	=	1,09 yardas
1 metro cuadrado (m ²)	=	10,76 pies cuadrados
1 acre (ac)	=	0,405 hectáreas (ha)
1 hectárea (ha)	=	2,47 acres

ABREVIATURAS Y SIGLAS

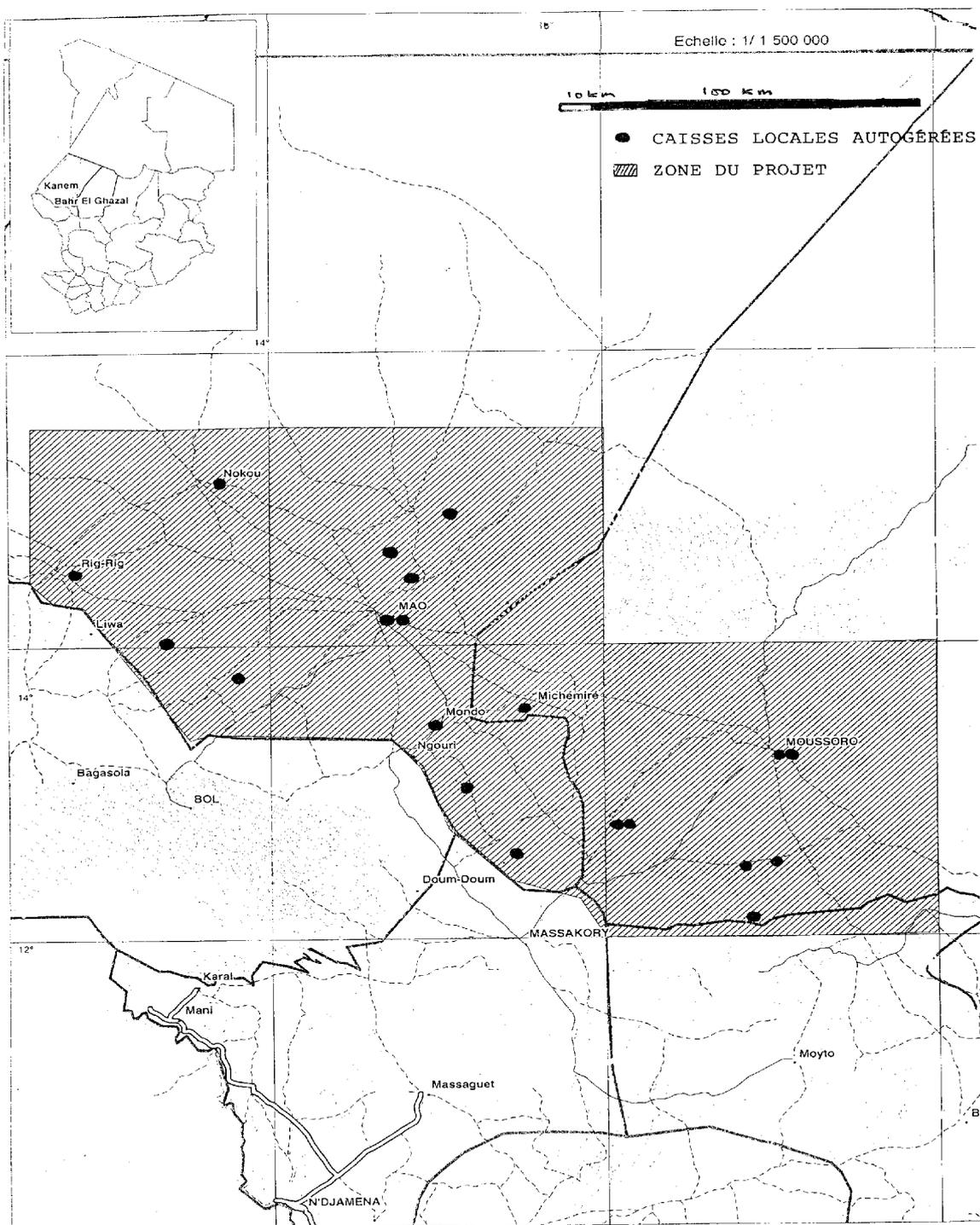
CDP	Comité de dirección del proyecto
CLAA	Cajas locales de ahorro autogestionadas
COSOP	Documento sobre oportunidades estratégicas nacionales
FODEK	Fondo de Desarrollo de Kanem
ONG	Organización no gubernamental
PIB	Producto interno bruto
PTPA	Plan de trabajo y presupuesto anuales
SyE	Seguimiento y Evaluación
UCP	Unidad de coordinación del proyecto
UNOPS	Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas

GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL CHAD

Ejercicio fiscal

1° enero – 31 diciembre

MAPA DE LA ZONA DEL PROYECTO



Fuente: FIDA, Proyecto de Desarrollo Rural en Kanem, Informe de evaluación, 2003
Las denominaciones empleadas y la forma en que aparecen presentados los datos en este mapa no suponen juicio alguno del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) respecto de la demarcación de las fronteras o límites que figuran en él ni acerca de las autoridades competentes.

REPÚBLICA DEL CHAD
PROYECTO DE DESARROLLO RURAL EN KANEM
RESUMEN DEL PRÉSTAMO

INSTITUCIÓN INICIADORA:	FIDA
PRESTATARIO:	República del Chad
ORGANISMO DE EJECUCIÓN:	Ministerio de Agricultura
COSTO TOTAL DEL PROYECTO:	USD 14,3 millones
CUANTÍA DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:	DEG 9,5 millones (equivalentes a USD 13,0 millones, aproximadamente)
CONDICIONES DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:	Plazo de 40 años, incluido un período de gracia de diez, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual.
COFINANCIADOR:	Ninguno
CONTRIBUCIÓN DEL PRESTATARIO:	USD 1,0 millones
CONTRIBUCIÓN DE LOS BENEFICIARIOS:	USD 300 000
INSTITUCIÓN EVALUADORA:	FIDA
INSTITUCIÓN COOPERANTE:	Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas (UNOPS)

SINOPSIS DEL PROYECTO

¿Quiénes son los beneficiarios? El grupo-objetivo está integrado por comunidades rurales pobres y vulnerables que viven en Kanem, una región del Chad en la que la inseguridad alimentaria es un fenómeno estructural, y que tiene un acceso limitado a los recursos (en particular, a las tierras de las ramblas), la infraestructura social y la información. Los beneficiarios representan casi la totalidad de la población rural de la región de Kanem y por lo general son pequeños agricultores que practican la agricultura y la ganadería de subsistencia en tierras marginales. Estas tierras consisten en dunas y ramblas de baja productividad y, por consiguiente, los medios de subsistencia de la población se basan principalmente en cultivos de secano. Dentro del grupo-objetivo, las mujeres y los jóvenes son particularmente vulnerables porque tradicionalmente se los excluye de la toma de decisiones y tropiezan con más dificultades para acceder a los recursos y la información.

¿Por qué son pobres? Las principales causas de la pobreza en la zona del proyecto son la baja productividad agrícola, las escasas oportunidades de realizar trabajos asalariados, la falta de acceso a servicios financieros y las limitaciones de la infraestructura rural. Los pobres de la región de Kanem no suelen participar en la toma de decisiones y tampoco en el análisis de los problemas con que tropiezan ni en la identificación de posibles soluciones, o en el establecimiento de prioridades respecto de sus necesidades. La deficiente organización comunitaria, junto con la falta de eficacia en la prestación de los servicios y la insuficiencia de los recursos disponibles son factores que también contribuyen a agravar la pobreza en la zona.

¿Qué hará el proyecto por ellos? La finalidad del proyecto es mejorar de manera sostenible los ingresos y la seguridad alimentaria de los hogares pobres en la región de Kanem. Se potenciará la capacidad de acción de los grupos de agricultores y las organizaciones rurales (con inclusión de las mujeres y los jóvenes) en la zona-objetivo para que puedan analizar sus limitaciones, establecer prioridades respecto de sus necesidades de desarrollo y participar en la ejecución de intervenciones apropiadas. El proyecto prestará asistencia técnica y financiera para el fomento de instituciones de microfinanciación y la formación de grupos económicos, además de prestar apoyo a microproyectos encaminados a aumentar los ingresos y la productividad agrícola y proteger el medio ambiente. El proyecto también prestará apoyo para elaborar un sistema de distribución de insumos agrícolas, así como para el suministro de servicios financieros para los pobres de las zonas rurales y la financiación de actividades de asesoramiento e investigaciones agrícolas.

¿Cómo participarán en el proyecto los beneficiarios? La planificación participativa a nivel comunal e intercomunal permitirá que los beneficiarios, en particular las mujeres y los jóvenes, desempeñen un papel efectivo en la determinación de las prioridades de desarrollo y la ejecución del proyecto. Los beneficiarios planificarán sus necesidades, establecerán las prioridades correspondientes y administrarán los recursos que reciban en el marco del proyecto. Cada aldea preparará, con la asistencia del proyecto, su propio plan de acción para el desarrollo; todos estos planes se compilarán en un plan de trabajo y presupuesto anuales (PTPA). La participación de los pobres, en particular de las mujeres y los jóvenes, en los planes de ahorro y crédito autogestionados les facilitará el acceso a los recursos y servicios financieros. También se fortalecerá la capacidad de negociación de los grupos de agricultores y las organizaciones rurales.

Tamaño del proyecto y cofinanciación. Se estima que el costo total del proyecto ascenderá a USD 14,3 millones. El FIDA concederá un préstamo de USD 13,0 millones, aproximadamente, equivalentes al 91,1% del costo total. Se prevé que el Gobierno aportará una contribución de USD 1,0 millones, aproximadamente (7,1%) y que la participación de los beneficiarios ascenderá a USD 300 000 (2,1%).

**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA A LA
JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE PRÉSTAMO
A LA REPÚBLICA DEL CHAD
PARA EL
PROYECTO DE DESARROLLO RURAL EN KANEM**

Someto el siguiente Informe y Recomendación sobre una propuesta de préstamo a la República del Chad, por la cantidad de DEG 9,5 millones (equivalentes a USD 13,0 millones, aproximadamente), en condiciones muy favorables, para ayudar a financiar el Proyecto de Desarrollo Rural en Kanem. El préstamo tendrá un plazo de 40 años, incluido un período de gracia de diez, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, y será administrado por la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas (UNOPS) en calidad de institución cooperante del FIDA.

**PARTE I – LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL
Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA¹**

A. La economía y el sector agrícola

1. **Antecedentes generales.** El Chad es un país sin litoral cuyo territorio comprende vastas zonas de características saharianas, sahelianas y sudanesas. Está situado a unos 1 800 km del puerto de mar más cercano (Douala, en el Camerún) y tiene una superficie de 1 284 000 km². El aislamiento del país se ve agravado por su baja densidad demográfica y la falta de una infraestructura de transportes adecuada. La población, se estima en unos 7,3 millones de habitantes en 1999 –la mayor parte de ellos menores de 15 años– y está distribuida en forma desigual ya que el 4% reside en zonas saharianas y el resto se divide en partes iguales entre las zonas central y meridional. Desde su independencia en 1960 hasta 1991, el Chad se vio afectado por la inestabilidad civil y militar. Pese al establecimiento de la democracia, reconocida en la Constitución de 1996, en algunas partes del país aún sigue habiendo agitación.

2. **Contexto económico.** La economía está dominada por el sector agrícola (cultivos, ganadería, silvicultura y pesca) y el sector de los servicios, que representan alrededor del 40% y el 46%, aproximadamente, del producto interno bruto (PIB). La producción agrícola depende en gran medida de las condiciones climatológicas y aporta alrededor del 80% de las exportaciones del país. En la actualidad el sector agrícola sigue siendo el principal motor de crecimiento de la economía del Chad. Los indicadores de desarrollo son bajos: el PIB per cápita anual sólo asciende a USD 200 (USD 146 en las zonas rurales); el Chad ocupa el 162º puesto del total de 174 países analizados para calcular el índice de desarrollo humano; más del 54% de la población vive por debajo de la línea de pobreza.

3. La economía no está suficientemente diversificada; los ingresos de exportación proceden principalmente de unos pocos productos básicos (algodón y ganado). El sector agrícola está integrado principalmente por pequeños agricultores que cultivan parcelas reducidas de tierras altas. La situación económica mejoró después de la devaluación del XAF en 1994. En el período comprendido entre

¹ Para más información, véase el apéndice I.



1994 y 1997, el PIB registró una tasa de crecimiento media anual del 4%, y en 1998 dicha tasa aumentó al 4,6%. En 2002 el crecimiento del PIB alcanzó una tasa del 10,7%, en gran parte debido al aumento del consumo. No se prevé un descenso del nivel de solvencia del Chad mientras el Gobierno mantenga su política prudente de endeudamiento externo.

4. **La economía rural.** El Chad tiene considerables posibilidades de desarrollo rural; la superficie de tierra cultivable se estima en 20 millones de ha, de las cuales actualmente sólo se cultiva el 10%. La producción de cultivos y la ganadería representan prácticamente la totalidad de los ingresos de exportación. El algodón sigue siendo el principal cultivo comercial del que dependen los ingresos del 30%, aproximadamente, de la población. Si bien los cereales son los principales alimentos, sus niveles de producción dependen fundamentalmente de las condiciones climatológicas. La ganadería desempeña un importante papel socioeconómico para el 40%, aproximadamente, de la población. La trashumancia ganadera es el principal sistema de producción de las zonas sahelianas, mientras que en la zona sudanesa se practica cada vez más la cría de ganado sedentario. Los principales obstáculos con que tropieza el desarrollo agrícola son la gran variabilidad de las condiciones climatológicas (en particular, en las zonas sahariana y saheliana), la falta de infraestructura, la insuficiente productividad y diversificación de la agrosilvicultura, las características de los sistemas de producción agrícola y ganadera, la degradación de los recursos naturales, muy vulnerables a la sequía, y la inadecuación de los servicios agrícolas, como los de financiación rural. Sin embargo, el sector agrícola ofrece muchas posibilidades de crecimiento económico y creación de empleo.

5. Las mujeres son la columna vertebral de la economía rural. Además de desempeñar labores agrícolas, se encargan de la mayor parte de las tareas del hogar (por ejemplo, cuidan de los niños, cocinan y acarrean agua y leña), pero sólo tienen un acceso relativamente limitado a recursos como la tierra y los servicios financieros. Por otra parte, los servicios públicos de apoyo tienden a centrarse en los hombres y su personal es en gran parte masculino.

B. Lecciones aprendidas de la experiencia anterior del FIDA

6. **La cartera de proyectos del FIDA en el Chad.** Hasta el momento, el FIDA, ha financiado tres préstamos para el Chad por una cuantía total de DEG 18,13 millones, a saber: el Proyecto de Seguridad Alimentaria en la Región de Guéra Septentrional, el Proyecto de Seguridad Alimentaria en la Región de Guéra Septentrional, Fase II y el Proyecto de Desarrollo Agrícola de las Ramblas de Kanem. La primera fase del Proyecto en Guéra septentrional concluyó el 30 de junio de 2001 y el proyecto de las ramblas de Kanem concluyó el 30 de junio de 2002. Además, el Chad ha recibido numerosas donaciones, incluidas dos del Fondo Belga de Supervivencia para el Tercer Mundo (FBS), por una cuantía de BEF 240 365 millones, una donación suplementaria de Italia por valor de USD 1 millón, aproximadamente; y diversas donaciones del FIDA por un valor total de USD 732 000.

7. **Principales lecciones aprendidas.** La experiencia del FIDA en el Chad es reciente (el primer proyecto entró en vigor en 1992) y sus diversos exámenes y evaluaciones han aportado lecciones importantes en las esferas siguientes:

- **Instituciones y administración.** Las limitaciones de la capacidad en materia institucional y administrativa tanto a nivel departamental como en el plano de los proyectos han tenido efectos perjudiciales en la ejecución de los proyectos del FIDA. También se han registrado limitaciones de capacidad en relación con diversos servicios prestados por proyectos, como los de investigación, extensión y financiación rural. En algunas ocasiones, estas deficiencias se ven agravadas por la injerencia política en la administración de los proyectos. En consecuencia, las operaciones que se lleven a cabo en el futuro deberán apoyar la racionalización de los arreglos institucionales, el mejoramiento de la capacidad y las aptitudes y la promoción de la descentralización.



- **Las mujeres.** Las mujeres han logrado mejorar sus medios de subsistencia mediante actividades generadoras de ingresos después de que se han superado diversas limitaciones relacionadas con los recursos (como su falta de acceso a la tierra o al crédito) y se ha fortalecido su capacidad.
- **Aumento de la capacidad.** Cuando se les facilita los medios para ello, los beneficiarios (en especial las agricultoras) participan eficazmente en los procesos de planificación, diseño y ejecución de los proyectos. De hecho, las agricultoras suelen obtener mejores resultados que los agricultores en las actividades generadoras de ingresos. El fortalecimiento de las organizaciones de base, en particular, con respecto a la alfabetización funcional, es un factor clave para garantizar la participación de la población local en las actividades comunitarias. En el proyecto de las ramblas de Kanem la alfabetización funcional y la capacitación en materia de nutrición contribuyeron a mejorar los niveles nutricionales de los niños en la zona del proyecto.
- **Servicios financieros.** Los sistemas de crédito elaborados por los proyectos del FIDA no han resultado demasiado sostenibles en los casos en que fueron diseñados principalmente para realizar actividades de distribución de crédito. Las operaciones que se lleven a cabo en el futuro deberán elaborar sistemas profesionales de financiación rural y desarrollar las capacidades conexas, ya sea introduciendo nuevos sistemas o bien mejorando los existentes. Si bien requieren un compromiso prolongado y la prestación de asistencia técnica a largo plazo, es muy probable que los sistemas de ahorro y crédito que parten del nivel comunitario y cuentan con la plena participación de los beneficiarios resulten sostenibles.
- **Participación.** El grupo-objetivo (en particular las mujeres) responde adecuadamente a un enfoque participativo. El aumento de la capacidad de las organizaciones de base es fundamental para lograr la participación de la población local en las actividades comunitarias.

C. Estrategia de colaboración del FIDA con el Chad

8. El Chad es uno de los países más pobres del mundo. Ocupa el 162° puesto del total de 174 países analizados para calcular el índice de desarrollo humano y el 54%, aproximadamente, de su población vive por debajo de la línea de pobreza. Los indicadores económicos y sociales (como el acceso a la vivienda, el agua, la educación y la atención sanitaria) revelan que la pobreza está difundida en todo el país y sobre todo en las zonas rurales. Las zonas sahelianas, donde actualmente se están ejecutando proyectos del FIDA, están más expuestas a la inseguridad alimentaria y presentan una pirámide demográfica truncada y una mano de obra masculina limitada (como resultado de la violencia generalizada que asoló estas zonas en el pasado y de la mayor tasa de inmigración que éstas registran).

9. La pobreza afecta en gran medida a los hogares encabezados por mujeres y a los hombres que están desempleados o no forman parte de la población activa. Como resultado de su acceso limitado a la tierra, los recursos financieros y la información, las mujeres rurales son más vulnerables desde el punto de vista económico y social y padecen en mayor medida la pobreza. Todos los indicadores sociales señalan un desequilibrio que perjudica a las mujeres. Asimismo, los servicios públicos de apoyo suelen ser administrados por hombres y responden más a sus necesidades que a las de las mujeres.

Política de reducción de la pobreza del Chad

10. En la versión revisada del plan de orientación titulado “*Préparer le Tchad aux défis du XXI^{ème} siècle*” (Preparar el Chad para los desafíos del siglo XXI) se describe la estrategia del Gobierno en materia de desarrollo rural y agrícola. Esta estrategia se centra en: i) aumentar la productividad agrícola; ii) promover la producción de cultivos competitivos; iii) promover una ordenación del medio ambiente que respete y preserve los recursos naturales; y iv) prestar a las comunidades rurales la asistencia estructural que necesitan para dirigir activamente su propio desarrollo. En la estrategia se destaca la necesidad de mejorar la eficacia de las intervenciones del sector público para lograr sinergias entre las actividades de extensión, capacitación e investigación.

Actividades de reducción de la pobreza de otros donantes importantes

11. Hay pocos asociados para el desarrollo que realicen actividades en la zona del proyecto. Las operaciones del proyecto de las ramblas de Kanem se coordinaron con un proyecto de aprovechamiento de las aguas y ganadería financiado por Francia para la rehabilitación de pozos y la capacitación de auxiliares veterinarios que concluirá en 2003. El Programa Mundial de Alimentos ha establecido numerosos centros de nutrición en la región y distribuye alimentos a los grupos más vulnerables. En el marco del proyecto del Banco Mundial sobre servicios sanitarios a nivel nacional, que se ha iniciado recientemente, se llevan a cabo actividades en la región para fortalecer la capacidad del personal de atención sanitaria. Este aspecto del proyecto del Banco Mundial ha sido complementado por el componente de atención sanitaria del proyecto de las ramblas de Kanem. La organización no gubernamental ADIS (*Association pour le développement intégré du Sahel*) viene desarrollando actividades en la región de Kanem desde hace muchos años y en sus actividades ha utilizado sistemas como el de alimentos por trabajo. Se está preparando una iniciativa nacional de varios donantes (con una secretaría administrada por Francia) que prevé la realización de actividades en el departamento de Bahr-El-Ghazal, también incluido en la zona del proyecto propuesto. Asimismo, se está preparando un proyecto de seguridad alimentaria financiado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

Estrategia del FIDA en el Chad

12. La estrategia del FIDA en el Chad se estableció en el documento sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) elaborado en 1999. Los objetivos de esta estrategia son los siguientes: i) lograr una mejor integración de las dimensiones sociales y económicas de las intervenciones del FIDA a fin de mejorar el nivel general de vida de la población (especialmente en materia de seguridad alimentaria); ii) promover la capacidad de acción de las comunidades locales sobre la base de la consolidación de las organizaciones de base y el establecimiento de organizaciones rurales eficientes a nivel local (la potenciación del papel de la mujer se plantea regularmente como un objetivo fundamental); iii) mejorar el acceso de los pobres de las zonas rurales a los servicios financieros consolidando los sistemas establecidos en el marco de los proyectos en curso y garantizando su viabilidad a largo plazo; y iv) mejorar la ordenación de los recursos naturales para salvaguardar en el futuro la productividad en las zonas vulnerables.

13. Desde el punto de vista de la zona y los sectores abarcados, la estrategia del FIDA tiene dos finalidades: i) realizar operaciones basadas en un enfoque integrado y multiforme centrado en zonas determinadas (que combine actividades económicas, sociales, sanitarias y de desarrollo comunitario); y ii) desarrollar actividades subsectoriales acordes con las necesidades del grupo-objetivo, y con la ventaja comparativa del FIDA, en esferas como la financiación rural y la ordenación de los recursos naturales. El Chad reúne los requisitos para recibir asistencia en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados y la contribución del FIDA para el Chad asciende a USD 1,1 millones, aproximadamente.

Justificación del proyecto

14. La región de Kanem es una de las más pobres del país, se caracteriza por una inseguridad alimentaria crónica y su base productiva es limitada y frágil. El proyecto de las ramblas de Kanem ya ha concluido y no existe ningún otro proyecto de desarrollo importante en la región. Los logros más notables de dicho proyecto se registraron en las esferas de la potenciación del grupo-objetivo y el desarrollo del capital social. Si bien un componente fundamental del proyecto, dedicado al riego en pequeña escala, no logró los resultados previstos porque no se aplicó una tecnología apropiada, el impacto general en los activos humanos fue satisfactorio, en particular con respecto a la educación en materia de nutrición y el acceso al agua potable, los servicios sanitarios y el saneamiento. Se establecieron nuevos grupos económicos y organizaciones sociales en cuyo marco los beneficiarios pudieron expresar sus opiniones, trabajar juntos y asumir responsabilidades en relación con



actividades del proyecto. En resumen, el proyecto de las ramblas de Kanem: i) estableció varias organizaciones rurales muy motivadas mediante sus programas del proyecto en materia de sensibilización, capacitación y alfabetización funcional (lo cual contribuyó a potenciar el papel de los pobres de las zonas rurales, en particular las mujeres, en una región en la que el poder tradicional del jefe aún sigue siendo bastante fuerte); ii) abrió el acceso al crédito por conducto de grupos de intereses económicos (en particular, estos grupos ayudan a las mujeres a utilizar eficazmente el crédito suministrado por el proyecto –para diversificar sus ingresos mediante el establecimiento de iniciativas empresariales en pequeña escala, la práctica de la ganadería y otras actividades generadoras de ingresos– y a reembolsar sus préstamos; iii) creó cuatro planes de ahorro y crédito administrados por los beneficiarios, que actualmente reciben apoyo de una ONG local; y iv) logró crear un alto nivel de motivación en las comunidades mediante actividades de sensibilización. En el marco del proyecto también se ensayaron diversos enfoques en materia de tecnología y de organización.

15. La misión de evaluación intermedia realizada por la Oficina de Evaluación y Estudios del FIDA recomendó que preparara una segunda intervención en la región de Kanem para: i) aprovechar la labor iniciada por el proyecto de las ramblas de Kanem en la esfera de la microfinanciación; y ii) proseguir las investigaciones, la experimentación y el ensayo de tecnologías para sistemas de captación de aguas en las ramblas a fin de preparar un conjunto de medidas tecnológicas adecuado.

16. En consecuencia, el segundo proyecto tiene por objeto: i) desarrollar las actividades de microfinanciación del proyecto de las ramblas de Kanem prestando apoyo a la creación de cajas locales de ahorro autogestionadas (CLAA), estableciendo en la región un operador de microfinanciación independiente, profesional y viable, y garantizando el acceso sostenible de los agricultores y las comunidades a los servicios financieros; y ii) seguir ensayando tecnologías para los sistemas de captación de aguas de las ramblas a fin de fomentar la producción de cultivos de regadío en pequeña escala.

17. El proyecto está en consonancia con el Marco Estratégico del FIDA y la estrategia regional de la División de África Occidental y Central, puesto que responde a los objetivos estratégicos siguientes: i) fortalecer la capacidad de los pobres de las zonas rurales y sus organizaciones; ii) aumentar la productividad agrícola y de los recursos naturales y mejorar el acceso de la tecnología; y iii) mejorar el acceso de la población pobre de la zona rural a los mercados y los servicios financieros.

PARTE II – EL PROYECTO

A. Zona del proyecto y grupo-objetivo

18. El proyecto propuesto, de ocho años de duración, abarcará la región de Kanem, que está integrada por los departamentos de Kanem y Bahr-El-Ghazal.

19. El proyecto está dirigido a la población pobre de la región, con especial hincapié en los grupos más vulnerables (mujeres, jóvenes y discapacitados). Se basará en la experiencia obtenida por el proyecto de las ramblas de Kanem en las esferas de la microfinanciación y el ensayo de tecnologías para sistemas de captación de aguas en las ramblas. Asimismo, estará dirigido a todos los grupos de población pobre de las zonas seleccionadas a los que se llegará a través de las CLAA. Se abordarán las necesidades de los grupos más vulnerables, en particular los constituidos por: i) mujeres vulnerables que viven en condiciones difíciles y disponen de pocos ingresos; ii) artesanos y otras personas que no tienen acceso a la tierra o están excluidos socialmente desde el punto de vista social; y iii) jóvenes.

B. Objetivos y alcance

20. El objetivo general del proyecto consiste en el mejorar de manera sostenible los ingresos y la seguridad alimentaria de los hogares pobres en la región de Kanem. Concretamente, el proyecto:

- establecerá servicios sostenibles de microfinanciación a los que puedan acceder los pobres de las zonas rurales de la región;
- fomentará la capacidad de acción de la población-objetivo y de sus organizaciones mediante la creación y consolidación de instituciones representativas;
- aumentará la productividad agrícola mediante la preparación de un conjunto de medidas tecnológicas apropiado para las ramblas y la diversificación de las fuentes de ingresos; y
- prestará apoyo específico a las mujeres y los jóvenes, así como a sus actividades generadoras de ingresos.

C. Componentes

21. El proyecto se centrará en cuatro componentes: i) apoyo al desarrollo rural comunitario; ii) Fondo de Desarrollo de Kanem (FODEK); iii) desarrollo de servicios financieros; y iv) administración y coordinación del proyecto.

22. **Apoyo al desarrollo rural comunitario.** El proyecto aplicará un enfoque participativo para prestar asistencia a los beneficiarios en la identificación, el seguimiento y la ejecución de microproyectos. Se formarán nuevos grupos y se fortalecerán los ya existentes, o ambas cosas a la vez, para lo cual se impartirá la capacitación apropiada. En el marco del proyecto, los beneficiarios recibirán capacitación técnica y se organizarán cursos de alfabetización funcional. Teniendo en cuenta la fragilidad de la base de recursos de la región, es necesario conocer más a fondo sus condiciones ecológicas. En consecuencia, el proyecto apoyará la elaboración de un plan de desarrollo regional, el levantamiento de un mapa, la creación de una base de datos y una actualización de la tipología de las ramblas, además de un análisis técnico para elaborar un conjunto de medidas tecnológicas apropiado. También se promoverá la creación y consolidación de grupos para fomentar la cooperación en el desarrollo de iniciativas económicas. Se promoverá la comunicación rural para facilitar un aprendizaje basado en el intercambio de información y de experiencias.

23. **Fondo de Desarrollo de Kanem.** El FODEK se utilizará para fortalecer la capacidad colectiva e individual y realizar microinversiones productivas en la agricultura y en otros sectores. Se financiarán microproyectos preparados por grupos de agricultores, así como la realización de ensayos e inversiones en programas intercomunales encaminados a atender las necesidades definidas por los grupos. Los recursos del Fondo se destinarán a: i) fortalecer la capacidad privada de distribución de insumos; ii) impartir capacitación a grupos y organizaciones de agricultores en materia de identificación, preparación y ejecución de microproyectos; iii) mejorar los sistemas de riego y la productividad agrícola; iv) fomentar la protección del medioambiente; y v) apoyar otras iniciativas o microproyectos del grupo-objetivo que contribuyan a realizar los objetivos del proyecto.

24. **Desarrollo de servicios financieros.** El proyecto prestará apoyo para el establecimiento de un sistema sostenible financiero rural en la zona-objetivo. Un centro de conocimientos especializados proporcionará apoyo técnico en la región. Se establecerá una red integrada por unos 22 bancos comunales locales que prestarán servicios financieros a la población rural; para ello se aplicará un enfoque basado en la movilización del ahorro, la generación por cada banco de sus propios recursos de capital y la refinanciación paralela. Cuando esté en pleno funcionamiento, la red de bancos contará con unos 15 000 miembros, de los cuales el 60% serán mujeres. La ejecución de este componente se encomendará a una ONG local que recibirá apoyo técnico de un organismo especializado externo.

25. **Administración y coordinación del proyecto.** El proyecto será administrado por una unidad independiente de administración y coordinación establecida en Mao. Puesto que en la región no existen organismos (públicos o privados) de ejecución, se fortalecerá la unidad de coordinación del proyecto (UCP). El Ministerio de Agricultura será responsable del proyecto, cuyas actividades serán supervisadas por un Comité de Dirección del Proyecto (CDP). La principal función del CDP consistirá en aprobar el plan de trabajo y presupuesto anuales.

D. Costos y financiación

26. Los costos totales de este proyecto de ocho años de duración se estima en USD 14,3 millones, incluidos los imprevistos de orden físico y los imprevistos por alza de los precios (este último representa el 9% del costo básico). Las divisas ascienden a USD 4,6 millones, aproximadamente, que equivalen al 32% de los costos totales. El préstamo propuesto del FIDA de 13,0 millones sufragará el 91,1% de los costos totales del proyecto. El Gobierno aportará una contribución de USD 1,0 millones (7,1%), con inclusión de todos los derechos e impuestos, y financiará diversas actividades en moneda nacional. Se prevé que los beneficiarios aporten una contribución de unos USD 300 000 (2,1%).

CUADRO 1: RESUMEN DE LOS COSTOS DEL PROYECTO^a
(en miles de USD)

Componentes	Moneda nacional	Divisas	Total	Porcentaje de divisas	Porcentaje del costo básico
Apoyo al desarrollo rural comunitario	4 387,0	1 072,0	5 459,0	20	42
Fondo de Desarrollo de Kanem	720,0	1 697,0	3 032,0	70	19
Establecimiento de servicios financieros	2 238,0	793,0	3 032,0	26	23
Administración y coordinación del proyecto	1 449,0	638,0	2 087,0	31	16
Costos básicos totales	8 794,0	4 201,0	12 996,0	32	100
Imprevistos de orden físico	114,0	1,0	115,0	1	1
Imprevisto por alza de los precios	774,0	427,0	1 201,0	36	9
Costos totales del proyecto	9 682,0	4 629,0	14 312,0	32	110

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 2: PLAN DE FINANCIACIÓN ^a
(en miles de USD)

Componentes	IFAD		Beneficiarios		Gobierno		Total		Divisas	Moneda local (excl. impuestos)	Derechos e impuestos
	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%			
i) Apoyo al desarrollo rural comunitario	5 481,0	91,1	-	-	534,0	8,9	6 015,0	42,0	1 163,0	4 318,0	534,0
ii) Fondo de Desarrollo de Kanem	2 382,0	87,6	300	11,0	36,0	1,3	2 718,0	19,0	1 920,0	762,0	36,0
iii) Establecimiento de servicios financieros	3 139,0	96,3	-	-	119,0	3,7	3 258,0	22,8	843,0	2 296,0	119,0
iv) Administración y coordinación del programa	1 998,0	86,1	-	-	323,0	13,9	2 321,0	16,2	703,0	1 295,0	323,0
Desembolsos Totales	13 000	90,8	300	2,1	1 012,0	7,1	14 312,0	100	4 629,0	8 670,0	1 012

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.



E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría

27. **Planes de trabajo y presupuestos anuales.** En cada zona de intervención los grupos y asociaciones de agricultores elaborarán, con la asistencia del proyecto, planes de trabajo y presupuestos anuales (PTPA) que deberán responder a un formato acordado. Estos PTPA se consolidarán a nivel regional y, una vez aprobados, serán presentados a la UCP para su incorporación a un PTPA general. La UCP presentará este PTPA al CDP para que lo examine y también lo presentará al FIDA y a la UNOPS que remitirán las observaciones pertinentes al CDP.

28. **La adquisición de bienes y servicios** en el marco del préstamo se llevará a cabo con arreglo a las correspondientes directrices del FIDA. Los contratos de suministro de vehículos y de equipo, cuyo costo ascienda al equivalente de USD 100 000 o una cifra superior, se adjudicarán por licitación internacional. Los contratos de suministro de vehículos, equipo y materiales, cuyo costo ascienda a USD 20 000 o sea inferior a USD 100 000, se adjudicarán por licitación nacional. Los contratos de adquisición de otros bienes por valor inferior a USD 20 000 se adjudicarán localmente, siendo necesario para ello ofertas de un mínimo de tres proveedores. Los beneficiarios adquirirán directamente la infraestructura rural y otros bienes y servicios, cuyo costo sea inferior a USD 1 000, siguiendo los procedimientos establecidos en el manual de operaciones. Los contratos de servicios de consultores y de asistencia técnica se establecerán con arreglo a las directrices de la UNOPS. Los contratos para efectuar obras públicas se adjudicarán por licitación nacional.

29. **Desembolsos.** La UCP abrirá y mantendrá una cuenta especial en francos CFA en un banco comercial aceptable para el FIDA. Una vez satisfechas las condiciones para la entrada en vigor del proyecto y el desembolso de sus recursos se efectuará un depósito inicial de USD 500 000 en la cuenta especial.

30. La contribución del Gobierno, que ascenderá a USD 1 012 000, con inclusión de derechos e impuestos, se pondrá a disposición del proyecto con arreglo a los procedimientos normales del Gobierno. El Gobierno abrirá en un banco comercial una cuenta del proyecto en la que depositará su contribución de contrapartida a los costos del proyecto, con inclusión de los impuestos y derechos que no sean directamente deducibles en el momento de la adquisición. Para sufragar los gastos del primer año del proyecto, el Gobierno efectuará un depósito inicial en francos CFA en la cuenta del proyecto equivalente a USD 15 000.

31. **Cuentas.** Podrán hacerse retiros de la cuenta del préstamo contra presentación de declaraciones de gastos para las categorías de gastos establecidas conjuntamente por el Gobierno, el FIDA y la institución cooperante. La UCP conservará la documentación pertinente que justifique estos gastos y la pondrá a disposición para su inspección por las misiones de supervisión y los auditores externos. Todos los otros retiros de la cuenta del préstamo se realizarán previa presentación de la documentación justificativa completa.

32. **Auditoría.** Una empresa internacional de auditores que el FIDA juzgue aceptable se encargará de realizar cada año auditorías financieras y administrativas de conformidad con el mandato acordado por el FIDA. El proyecto financiará el costo de estas auditorías. La empresa de auditoría emitirá una opinión sobre la conformidad de los procedimientos de licitación, así como de los gastos efectuados y del uso de los bienes y servicios, con el manual de operaciones del proyecto. También preparará un examen por separado de las declaraciones de gastos y de la cuenta especial. Los informes de auditoría se presentarán al FIDA dentro de los seis meses siguientes al término del ejercicio fiscal del proyecto.

F. Organización y administración

33. En el marco de organización del proyecto se establece una división de tareas y responsabilidades entre diferentes entidades².

34. **Responsabilidad institucional del proyecto.** La responsabilidad de la coordinación del proyecto a nivel nacional recaerá en el Ministerio de Agricultura, que delegará en la UCP las facultades en materia de administración, ejecución, coordinación y estrategia del proyecto; administración y supervisión de la asistencia técnica; coordinación y seguimiento del desempeño de los proveedores de servicios; establecimiento de comités de organización; y seguimiento y evaluación. También establecerá y mantendrá vínculos con otros asociados que realicen actividades en la zona, con inclusión de las autoridades locales y el Instituto de Investigaciones Agrícolas y Ganaderas.

35. **Supervisión y coordinación a nivel nacional.** Se establecerá un CDP encargado de supervisar la ejecución de las actividades del proyecto. El Comité estará presidido por el Director General del Ministerio de Agricultura e integrado por representantes de los Ministerios de Planificación, Hacienda, Sanidad, Ordenación de las Aguas y Medio Ambiente, y Ganadería, así como de organizaciones rurales y del sector privado. También formarán parte del Comité dos representantes del parlamento de Kanem. El Comité se encargará principalmente de la orientación y supervisión general del proyecto, así como de la aprobación del PTPA. El Comité se reunirá una vez al año y la UCP desempeñará las funciones de secretaría.

36. **Planificación y coordinación a nivel intercomunal.** La planificación del proyecto se iniciará mediante un programa intercomunal preparado con el apoyo del proyecto. En la formulación del programa se tendrán en cuenta las necesidades tanto de los grupos y organizaciones de agricultores como de sus microproyectos. Los representantes de estos grupos analizarán este programa intercomunal para identificar actividades intercomunales de interés común.

37. **Servicios de apoyo.** Las actividades del proyecto serán ejecutadas por la UCP y se llevarán a cabo mediante acuerdos contractuales con proveedores de servicios de los sectores público y privado. El proyecto promoverá la actuación de los grupos de agricultores y las organizaciones locales como asociados en la ejecución y prestará apoyo a los proveedores de servicios para ampliar su capacidad en la medida que lo necesiten. La prestación de los servicios tendrá una orientación comercial.

38. **Asociaciones con otros proyectos.** Para evitar duplicaciones y establecer sinergias, se alentará la colaboración estrecha con otros proyectos en la región, en particular con el *Projet hydraulique pastorale du Kanem*, financiado por Francia.

39. **Las actividades de seguimiento y evaluación (SyE)** no se llevarán a cabo fuera de la estructura del proyecto, sino que serán un aspecto de su capacidad general de coordinación y administración. El proyecto establecerá una función de SyE, para lo cual se prestará la capacitación y el apoyo técnico pertinentes. Los beneficiarios, participarán activamente en la recogida de información para el SyE sobre: i) el estado de la ejecución del proyecto; ii) la pertinencia de los enfoques y las estrategias de la ejecución; y iii) el impacto del proyecto en los beneficiarios y en el medio ambiente. Se hará un seguimiento periódico del estado de la ejecución sobre la base de los indicadores integrados de ejecución contenidos en los PTPA. Se llevarán a cabo evaluaciones del impacto, cuya ejecución estará bajo la responsabilidad general de la unidad de SyE. Los indicadores cualitativos, cuantitativos e institucionales elaborados durante la preparación del estudio socioeconómico de referencia en la etapa de puesta en marcha del proyecto serán objeto de una actualización y un seguimiento periódicos a fin de evaluar el impacto del proyecto en los beneficiarios. A tal efecto, también se realizarán estudios monográficos sobre temas específicos.

² En el apéndice IV figura el organigrama del proyecto.

G. Justificación económica

40. El proyecto beneficiará a una tercera parte, aproximadamente, de la población de la región de Kanem. Se prevé que sus medios de subsistencia mejorarán como consecuencia de la ampliación de los servicios financieros disponibles, el incremento de la productividad agrícola y el mejoramiento del acceso a las actividades generadoras de ingresos y a los servicios socioeconómicos. La situación en materia de seguridad alimentaria también mejorará como resultado del aumento de la producción de cereales y el incremento de los ingresos. Se promoverá la capacidad de acción de los grupos y asociaciones de agricultores apoyados por el proyecto para que puedan preparar microproyectos. Se impartirá capacitación técnica y cursos de alfabetización funcional a fin de fortalecer la capacidad de los agricultores, instructores auxiliares y artesanos (por ejemplo, herreros). El proyecto también preparará una base de datos cartográficos y un paquete tecnológico apropiado para el desarrollo de las ramblas.

41. Se estima que entre 12 800 y 14 300 hogares (de 90 000 a 100 000 personas, es decir una tercera parte de la población rural de la región) se beneficiarán directamente del proyecto. Además, las mejoras en la productividad agrícola y las medidas de protección del medio ambiente beneficiarán a aldeas no abarcadas directamente por el proyecto. Unas 15 000 personas se integrarán en las CLAA, lo cual redundará en un incremento de sus ingresos y en un mayor acceso a los servicios financieros. El 60% de los miembros de las CLAA serán mujeres.

42. La integración de las mujeres y los jóvenes en el proceso de adopción de decisiones fortalecerá su papel en la administración de los recursos y la promoción de las actividades de desarrollo, lo cual les permitirá ampliar sus actividades económicas, incrementar sus ingresos y mejorar su posición en la comunidad.

H. Riesgos

43. El incremento de la productividad de los cultivos de regadío en las ramblas dependerá en gran medida de los resultados de las investigaciones en práctica que se realizarán en la primera fase del proyecto; estas investigaciones se llevarán a cabo en el marco de un proceso participativo e interactivo que abarcará un período relativamente largo. Una eventual aceleración de este proceso para obtener resultados rápidamente podría ir en detrimento del logro de un objetivo fundamental, como el de cerciorarse de la fiabilidad financiera, económica y social de las tecnologías antes de difundirlas y utilizarlas. Si bien las subvenciones sólo se destinarán a sufragar durante la primera fase una parte de las inversiones y del costo del equipo de riego, representan una contribución importante para la población rural. En consecuencia, será necesario llevar a cabo una evaluación sistemática de las subvenciones y formular una estrategia clara de supresión gradual para evitar cualquier efecto negativo. Puesto que la viabilidad de las CLAA depende en cierta medida de la forma en que se administren los fondos, sus administradores y comités de crédito recibirán la capacitación necesaria para garantizar un desarrollo eficaz de estas CLAA locales. Si bien en el manual de operaciones se establecerán claramente el papel y las responsabilidades de cada proveedor de servicios, pueden surgir conflictos entre grupos con intereses distintos. Se llevará a cabo un estrecho seguimiento del acceso a las ramblas mejoradas para garantizar que a la población pobre, en particular, se le asigne un porcentaje justo.

I. Impacto ambiental

44. Las actividades del proyecto tendrán un impacto reducido en el frágil ecosistema de las ramblas porque el tamaño de las explotaciones no aumentará y el tipo de tecnología propuesto es similar al que se utiliza actualmente. Es probable que los pequeños sistemas de riego de las ramblas generen conflictos entre los usuarios, como ya ha sucedido en el pasado. Sin embargo, se desplegarán



esfuerzos para que los usuarios conozcan los aspectos positivos del riego y se procurará resolver los conflictos mediante negociaciones a nivel local entre las partes interesadas. La mayor sensibilización del grupo-objetivo sobre la vulnerabilidad de la base de recursos naturales tendrá consecuencias positivas para el medio ambiente. Además, la ejecución de planes de desarrollo y la ampliación de la capacidad de las comunidades contribuirán a que la población-objetivo aplique prácticas de ordenación integradas que protejan el medio ambiente. Las actividades de desarrollo agrícola sostenibles promovidas por el proyecto, en cuyo marco se prestará asistencia a los lugareños para que adopten prácticas agrícolas mejoradas, repercutirán favorablemente en el medio ambiente. La promoción de actividades generadoras de ingresos deberían reducir a largo plazo la superficie por habitante que se cultive cada año. Los sistemas de riego establecidos en el marco del proyecto serán pequeños y su impacto ambiental será limitado. La utilización de tecnologías tradicionales mejoradas permitirá reducir al mínimo la incidencia en la capa freática y se instalará un sistema de seguimiento del estado de las aguas subterráneas. Entre los criterios de selección de los microproyectos, definidos en el manual de operaciones, figurará la evaluación ambiental.

45. A la vista de la nota sobre el proceso de selección y determinación del ámbito de las cuestiones ambientales y en consonancia con los procedimientos administrativos del FIDA en materia de evaluación ambiental, el proyecto se ha clasificado en la categoría B.

J. Características innovadoras

46. Se trata de un proyecto innovador tanto en su enfoque como en su ejecución. La idea de utilizar los servicios financieros como punto de partida se aplica por primera vez en la región. La creación y el fortalecimiento de grupos de agricultores promoverán el uso efectivo de los recursos financieros suministrados por las CLAA. De esta manera, los pobres de las zonas rurales, en especial las mujeres, podrán emprender actividades que les permitan incrementar sus ingresos. Al disponer de más ingresos, los agricultores podrán adquirir la tecnología apropiada y los insumos agrícolas que necesiten para mejorar la productividad. Otra característica innovadora del proyecto es la utilización del crédito como medio de aumentar la participación de las mujeres pobres y vulnerables en el sistema financiero y facilitarles el acceso a los recursos financieros. El sistema de “crédito e integración”, similar al sistema de “crédito y enseñanza”, contribuirá a que las mujeres pobres y vulnerables participen en las CLAA. Una vez que hayan recibido capacitación, los grupos de pequeños agricultores se ayudarán unos a otros para efectuar depósitos iniciales de ahorros en las CLAA a fin de convertirse en miembros de éstos. Se prevé que, con este procedimiento cuando las CLAA estén plenamente establecidas, el 60% de sus miembros serán mujeres. La integración en el sistema financiero potenciará la participación de las mujeres y mejorará su situación económica en la región.

PARTE III – INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS

47. Un convenio de préstamo entre la República del Chad y el FIDA constituye el instrumento jurídico para la concesión del préstamo propuesto al prestatario. Se acompaña como anexo un resumen de las garantías suplementarias importantes incluidas en el convenio de préstamo negociado.

48. La República del Chad está facultada por su legislación para contraer empréstitos con el FIDA.

49. Me consta que el préstamo propuesto se ajusta a lo dispuesto en el Convenio Constitutivo del FIDA.



PARTE IV – RECOMENDACIÓN

50. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe el préstamo propuesto de acuerdo con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo conceda un préstamo a la República del Chad, en diversas monedas, por una cantidad equivalente a nueve millones quinientos cincuenta mil Derechos Especiales de Giro (DEG 9 500 000), con vencimiento el 15 de diciembre de 2042, o antes de esta fecha, y un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, el cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este Informe y Recomendación del Presidente.

Lennart Båge
Presidente

RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES INCLUIDAS EN EL CONVENIO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO

(Negociaciones sobre el préstamo concluidas el 19 de marzo de 2003)

1. El Gobierno de la República del Chad (el Gobierno) pondrá los recursos del préstamo a disposición de la UCP, que actuará con autonomía, de conformidad con las disposiciones del PTPA y los procedimientos nacionales habituales de asistencia para el desarrollo, a efectos de la ejecución del proyecto.
2. El Gobierno contribuirá a financiar el proyecto por un monto en francos CFA equivalente a USD 1 012 000.
 - a) Esta cuantía incluye todos los derechos, impuestos y gravámenes sobre bienes y servicios, de los que se hará cargo el Gobierno por medio de exenciones o de cheques del Tesoro.
 - b) Este monto también representa la contribución del Gobierno en calidad de fondos de contrapartida a los impuestos que gravan los gastos menores y a las tasas a las que no sean aplicables los créditos tributarios. Para tal fin, el Gobierno facilitará a la UCP una cantidad de francos CFA equivalente a USD 15 000 para sufragar los gastos correspondientes al primer año del proyecto. Posteriormente, el Gobierno repondrá cada año la cuenta del proyecto depositando en ella los fondos de contraparte previstos en el PTPA correspondiente al año de que se trate. Estos fondos de contraparte se incluirán en el programa de inversiones públicas.
3. A fin de que se sigan prácticas ambientales apropiadas, el Gobierno, en el marco del proyecto, adoptará o hará adoptar las medidas necesarias en materia de gestión de plaguicidas y con este objeto se asegurará de que ninguno de los plaguicidas adquiridos en el marco del proyecto figure entre los prohibidos por el Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), en sus sucesivas versiones enmendadas, ni esté incluido en los cuadros 1 (extremadamente peligrosos) o 2 (muy peligrosos) de la clasificación de plaguicidas por su grado de riesgo recomendada por la Organización Mundial de la Salud (OMS) y orientaciones para esa clasificación, 1996-1997, en sus sucesivas versiones enmendadas.
4. El sistema de SyE constará de una unidad dentro de la UCP e integrada por un oficial de SyE y un asistente, que recibirán asistencia técnica específica de la subregión para fortalecer sus capacidades en la materia. El sistema de SyE del proyecto procurará en lo posible conformar sus actividades a las disposiciones del plan de intervención para el desarrollo rural (PIDR). El sistema de SyE servirá asimismo de instrumento de gestión para la UCP, y su función consistirá en prestar asesoramiento al director del proyecto y al personal técnico de la UCP y sacar provecho de los logros del proyecto. Más concretamente, el sistema de SyE tiene por finalidad las siguientes actividades: i) seguimiento de la ejecución del proyecto; ii) seguimiento de los resultados del proyecto; iii) seguimiento hidrogeológico; iv) seguimiento de la organización rural mediante el análisis del proceso de capacitación, las actividades realizadas y los beneficios recibidos; v) evaluación del impacto del proyecto; y vi) evaluación financiera de las inversiones, especialmente de las relacionadas con el sector hidroagrícola. La organización y puesta en marcha del sistema de SyE contarán con el apoyo internacional. Este sistema tendrá una estructura sencilla y ligera y se limitará a establecer objetivos e indicadores realistas y factibles. Comprenderá también encuestas de opinión e incorporará las conclusiones de las reuniones sobre SyE que se realicen en las aldeas, con el objetivo específico de preparar la evaluación de medio término.

ANEXO

5. La Dirección de Estudios, Programas y Proyectos del Ministerio de Agricultura, la Dirección de Seguimiento de Proyectos y Cooperación del Ministerio de Planificación, Desarrollo y Cooperación y las oficinas del Ministerio de Asuntos Económicos y Finanzas participarán en las actividades principales dirigidas a diseñar y examinar el sistema de SyE, aportarán el nivel necesario de SyE que solicite el Ministerio respectivo y desempeñarán la función de seguimiento del PIDR. Una empresa de ingeniería multidisciplinaria del país se encargará de las actividades externas de SyE.
6. El Gobierno asegurará al personal del proyecto contra el riesgo de accidente y enfermedad de conformidad con las prácticas habituales vigentes en el Chad.
7. En los casos en que los candidatos posean cualificaciones profesionales y aptitudes similares, se otorgará preferencia a las mujeres, habiéndose estipulado que, en la medida de lo posible, al menos la mitad del personal del proyecto deben ser mujeres. La selección de todo el personal de la UCP se hará mediante un concurso de alcance nacional abierto a candidatos procedentes de los sectores tanto privado como público, con la salvedad de que en este último caso deberán abandonar sus funciones públicas. La contratación y sustitución del personal del proyecto se decidirán de común acuerdo con el FIDA. Se contratará al personal mediante contratos iniciales de plazo fijo de dos años de duración, que podrán renovarse posteriormente por toda la duración del proyecto, con sujeción a un período de prueba de seis meses. Cada año se realizará una evaluación del desempeño de todo el personal de la UCP.
8. No se retirarán fondos de la cuenta del préstamo hasta que:
 - a) el FIDA haya aprobado el manual de procedimientos administrativos y financieros;
 - b) las autoridades hayan convenido en ceder las tierras necesarias para llevar a cabo la labor de construcción prevista en Mao; y
 - c) se hayan transferido al proyecto todos los activos residuales no amortizados del Proyecto de Desarrollo Agrícola de las Ramblas de Kanem.
9. Se especifican las siguientes condiciones adicionales para la entrada en vigor del convenio del préstamo:
 - a) que se haya contratado al coordinador del proyecto y al contralor financiero, y se haya nombrado a los demás miembros de la unidad de coordinación del proyecto;
 - b) que se haya abierto la cuenta del proyecto, en un banco aceptable para el FIDA, y se haya depositado en ella una cuantía en francos CFA equivalente a USD 15 000, que representa el primer pago de los fondos de contraparte; y
 - c) que el Gobierno haya presentado al FIDA un dictamen jurídico favorable, aceptable para el FIDA tanto en la forma como en el fondo, emitido por la Corte Suprema u otra autoridad judicial competente del Chad.



APPENDIX I

COUNTRY DATA

CHAD

Land area (km² thousand) 2000 1/	1 259	GNI per capita (USD) 2000 1/	200
Total population (million) 2000 1/	7.7	GNP per capita growth (annual %) 2000 1/	-3.2
Population density (people per km²) 2000 1/	6	Inflation, consumer prices (annual %) 2000 1/	3.8
Local currency	CFA Franc (BEAC) (XAF)	Exchange rate: USD 1 =	XAF 631
Social Indicators		Economic Indicators	
Population (average annual population growth rate) 1980-99 2/	2.7	GDP (USD million) 2000 1/	1 408
Crude birth rate (per thousand people) 2000 1/	45 a/	Average annual rate of growth of GDP 2/ 1980-90	6.1
Crude death rate (per thousand people) 2000 1/	16 a/	1990-99	2.1
Infant mortality rate (per thousand live births) 2000 1/	101 a/	Sectoral distribution of GDP 2000 1/	
Life expectancy at birth (years) 2000 1/	49 a/	% agriculture	36 a/
Number of rural poor (million) (approximate) 1/	3.9	% industry	15 a/
Poor as % of total rural population 2/	67	% manufacturing	12 a/
Total labour force (million) 2000 1/	3.7	% services	49 a/
Female labour force as % of total 2000 1/	45	Consumption 2000 1/	
Education		General government final consumption expenditure (as % of GDP)	8 a/
School enrolment, primary (% gross) 2000 1/	58 a/	Household final consumption expenditure, etc. (as % of GDP)	95 a/
Adult illiteracy rate (% age 15 and above) 2000 1/	57	Gross domestic savings (as % of GDP)	-3 a/
Nutrition		Balance of Payments (USD million)	
Daily calorie supply per capita, 1997 3/	2 032	Merchandise exports 2000 1/	200
Malnutrition prevalence, height for age (% of children under 5) 2000 1/	40 a/	Merchandise imports 2000 1/	350
Malnutrition prevalence, weight for age (% of children under 5) 2000 1/	39 a/	Balance of merchandise trade	-150
Health		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 2000 1/	2.9	before official transfers 1999 1/	-197
Physicians (per thousand people) 1999 1/	n.a.	after official transfers 1999 1/	-161
Population using improved water sources (%) 1999 4/	27	Foreign direct investment, net 1999 1/	n.a.
Population with access to essential drugs (%) 1999 4/	46	Government Finance	
Population using adequate sanitation facilities (%) 1999 4/	29	Overall budget deficit (including grants) (as % of GDP) 1999 1/	n.a.
Agriculture and Food		Total expenditure (% of GDP) 1999 1/	n.a.
Food imports (% of merchandise imports) 1999 1/	n.a.	Total external debt (USD million) 1999 1/	1 142
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 1998 1/	48	Present value of debt (as % of GNI) 1999 1/	43
Food production index (1989-91=100) 2000 1/	153.7	Total debt service (% of exports of goods and services) 1999 1/	10.3
Cereal yield (kg per ha) 2000 1/	627	Lending interest rate (%) 2000 1/	22.0
Land Use		Deposit interest rate (%) 2000 1/	5.0
Arable land as % of land area 1998 1/	2.8		
Forest area (km ² thousand) 2000 2/	127		
Forest area as % of total land area 2000 2/	10.1		
Irrigated land as % of cropland 1998 1/	0.6		

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Indicators* database

2/ World Bank, *World Development Indicators*, 2001

3/ UNDP, *Human Development Report*, 2000

4/ UNDP, *Human Development Report*, 2001

PREVIOUS IFAD LOANS

Project Name	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Board Approval	Loan Effectiveness	Current Closing Date	Denominated Currency	Loan Amount	Disbursement (as % of approved amount)
Food Security Project in the Northern Guéra Region	IFAD	AfDB	HC	11 Dec 91	28 Jul 92	30 Jun 01	SDR	7950000	0.7082614
Ouadis of Kanem Agricultural Development Project	IFAD	UNOPS	HC	20 Apr 94	01 Nov 94	30 Jun 02	SDR	4100000	0.963006915
Food Security Project in the Northern Guéra Region - Phase II	IFAD	UNOPS	HC	03 May 00	12 Dec 01	30 Jun 10	SDR	8250000	0.051912571



CADRE LOGIQUE

	Logique d'intervention	Indicateurs objectivement vérifiables	Sources de vérification	Hypothèses et risques
Objectif global	Contribuer à l'amélioration durable des revenus et de la sécurité alimentaire des ménages ruraux pauvres de la région du Kanem (départements du Kanem et du Bar-El-Ghazal.).	<ul style="list-style-type: none"> - revenus des ménages/par genre - indices nutritionnels - durée de la période de soudure 	<ul style="list-style-type: none"> - études spécifiques - évaluation ex post 	<ul style="list-style-type: none"> - sécurité durable - économie pétrolière non préjudiciable à l'agriculture familiale
Objectif spécifique du projet	i) le développement d'un système financier durable de proximité capable de faciliter l'accès des pauvres de la région aux services financiers ; ii) le renforcement des capacités des populations et de leurs organisations par la création et la consolidation d'institutions représentatives durables afin d'aboutir à l'émergence d'organisations rurales pérennes et de services privés ; iii) l'appui à l'agriculture et à la diversification des sources de revenus permettant aux familles pauvres de développer leurs activités en matière de production agricole et/ou d'activités para-agricoles ou non-agricoles génératrices de revenus ; iv) l'appui spécifique à l'auto-promotion des femmes et des jeunes et à leurs initiatives génératrices des revenus.	<ul style="list-style-type: none"> - répartition des revenus par source - autonomie alimentaire en céréales - nbre auxiliaires paysans actifs - en-cours total de crédit - capitalisation totale des CLA - nbre de nouveaux opérateurs dans les filières d'approvisionnement privé 	<ul style="list-style-type: none"> - suivi et supervisions - évaluations - étude sur les revenus - enquête nutritionnelle 	<ul style="list-style-type: none"> - adhésion locale à la stratégie - opérateur(s) de microfinance installés et conseil disponible - services de conseil additionnels installés
Résultats attendus	<p>Résultat 1: Les capacités d'appui au monde rural sont améliorées</p> <p>1.1 Les connaissances de base de la région améliorées.</p> <p>1.2 Un ensemble d'organisations rurales et d'organisations faitières ont été créées dans 22 zones. Elles participent aux instances décentralisées du développement rural.</p> <p>1.3 1300 responsables et artisans alphabétisés (hors CLA).</p> <p>1.4 La fourniture des intrants est opérationnelle et privée.</p> <p>1.5 Les capacités en matière de nutrition ont été améliorées dans 154 villages.</p> <p>1.6 Des capacités de conseil et d'appui technique ont été maintenues dans la région.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - référentiel de données existe et accessible à tous les opérateurs - nbre organisations rurales actives - nbre faitières représentées dans les Comité régional d'action (CRA), CDA et conseils locaux - référentiels techniques à jour existent et utilisés (niveau régional et local) - chiffre d'affaires intrants par opérateurs privés - cadres et techniciens additionnels présents dans la région (public et privé; individuels ou au sein d'institutions): agriculture, irrigation, alphabétisation, nutrition, appui genre 	<ul style="list-style-type: none"> - suivi et supervisions - évaluations mi-parcours et terminale - évaluations individuelles et des organisations - recensements spécifiques 	<ul style="list-style-type: none"> - présence d'opérateurs/agents aptes à appuyer le processus et motivation pour travailler dans la région

.../...



	Logique d'intervention	Indicateurs objectivement vérifiables	Sources de vérification	Hypothèses et risques
Résultats attendus	<p>Résultat 2 : Les capacités des familles rurales pauvres à augmenter leurs revenus et leur sécurité alimentaire sont durablement améliorées</p> <p>2.1 Les équipements d'irrigation sont plus nombreux et diversifiés. - des techniques alternatives au chadouf et au puits traditionnel sont accessibles aux producteurs; - des techniques sont accessibles pour exploiter les nappes profondes; - l'environnement technologique approprié est opérationnel (construction, fourniture, réparations ...).</p> <p>2.2 La capacité de production a augmenté, - par une meilleure valorisation des ressources en eau des ouadis; - par une augmentation des surfaces aménagées et cultivées; - par un meilleur accès aux intrants.</p> <p>2.3 Les femmes et les jeunes maîtrisent des AGR diversifiées et en nombre accru.</p> <p>2.4 Les ressources naturelles des ouadis sont mieux protégées.</p> <p>2.5 Des capacités de formation et de conseil ont été transférées dans les villages par des auxiliaires et des conseillers commerciaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - surfaces additionnelles exploitées en mil - surfaces additionnelles exploitées en irrigation : en nappe profonde/peu profonde - équipement additionnel par type - nbre et type équipements accessibles au groupe cible - nbre artisans et commerçants en intrants opérationnels - durée de soudure - temps de travaux par type de système d'irrigation - nbre/type aménagements environnementaux - documentation technique présente dans les villages 	<ul style="list-style-type: none"> - suivi et supervisions - évaluations mi-parcours et terminale - évaluations individuelles et des organisations 	<ul style="list-style-type: none"> - techniques d'irrigation alternatives au chadouf validées techniquement et financièrement (accessible au financement du groupe cible)
	<p>Résultat 3: Des services financiers de proximité sont viables en fin de Projet et favorisent l'augmentation des revenus et la sécurité alimentaire de la population et des femmes en particulier.</p> <p>3.1 Un réseau de 22 banques de proximité autonomes est créé et comportent 15 000 membres. Un opérateur d'appui en microfinance reste dans le Kanem.</p> <p>3.2 Une majorité de femmes s'est intégrée dans l'actionnariat des banques de proximité (60%).</p> <p>3.3 Un instrument de crédit à moyen terme est défini en année 4 et en place en année</p>	<ul style="list-style-type: none"> - nbre de CLA autonomes - nbre de femmes ayant accès au service des CLA, % des octrois aux femmes - capitalisation (CLA, /adhérents) - taux global de recouvrement des crédits - maintien d'un opérateur microfinances et capacités - agrément des CLA - capitalisation et adhésion des femmes, % des femmes dans les bureaux - présence d'un organisme de crédit délivrant crédit à moyen terme - résultats d'activité de l'organisme MT 	<ul style="list-style-type: none"> - bilan des CLA - suivi technique des CLA - documentation des CLA - évaluation du niveau de formation des responsables - certificats d'agrément - évaluation du centre d'expertise - idem pour l'organisme de crédit MT (après identification) 	<ul style="list-style-type: none"> - qualité des dirigeants - ingérences dans la gestion - acceptation des femmes au sein des instances dirigeantes des CLA - volonté et capacité des institutions de crédit à installer des guichets MT



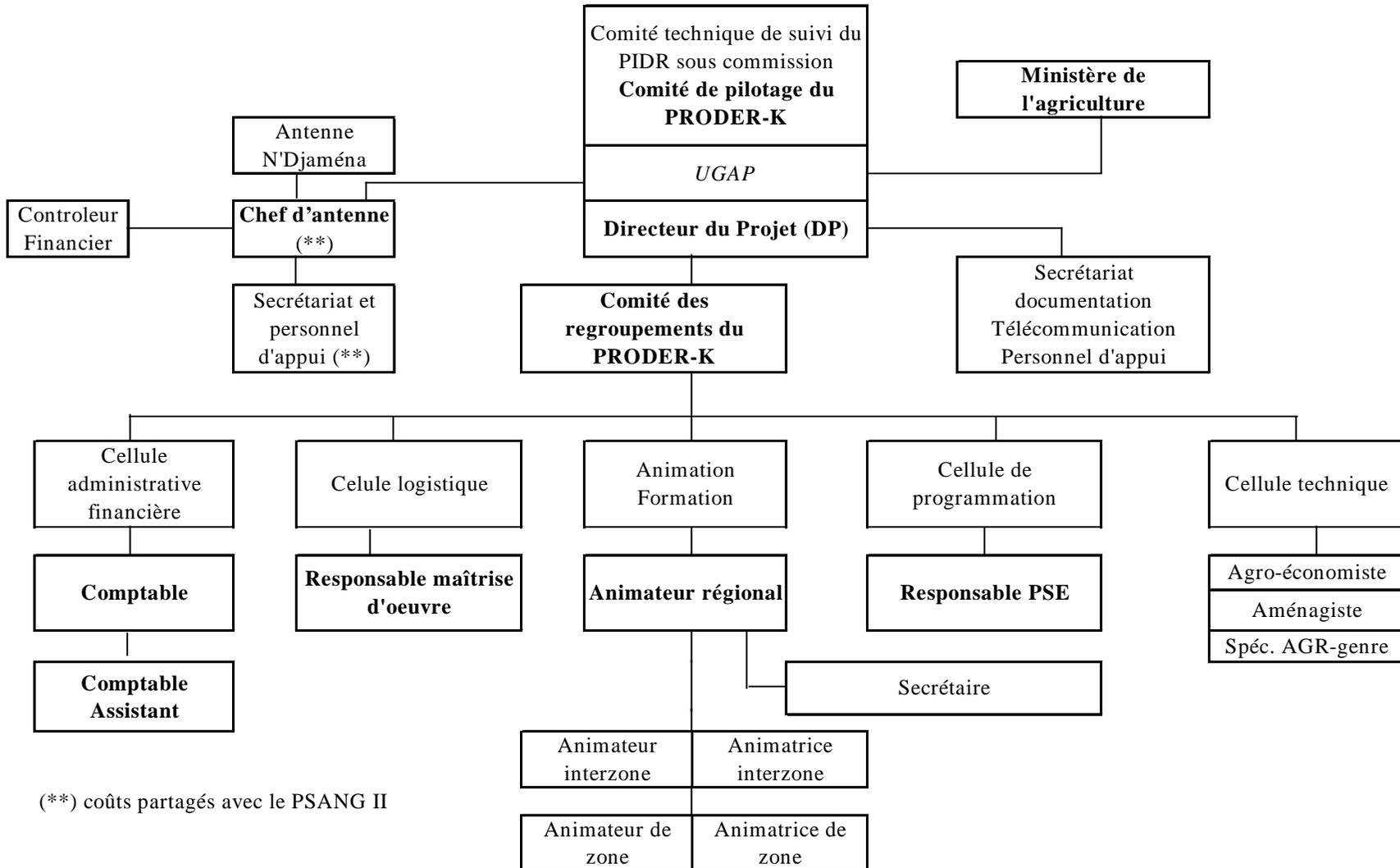
	Logique d'intervention	Indicateurs objectivement vérifiables	Sources de vérification	Hypothèses et risques
Activités	<p>Composante 1: Appuis à la promotion du monde rural</p> <p>1.1 Amélioration des connaissances de base (cartographie, base de données, typologie des ouadis, référentiels de base),</p> <p>1.2 Renforcement des capacités d'organisation de base</p> <p>1.3 Alphabétisation fonctionnelle</p> <p>1.4 Communication rurale</p> <p>1.5 Conseil, formation et vulgarisation</p> <p>1.6 Education nutritionnelle</p> <p>1.7 Pérennisation des fonctions d'appui</p>	<ul style="list-style-type: none"> - cartographie, base données, typologie réalisés - effectif animateurs - nbre groupements organisés et nbre membres(par genre) - formations aux groupements - activités des groupements / type - groupements intervillageois constitués - nbre personnes alphabétisées/genre - nbre messages/type et media - nbre sujets de formation/vulgarisation - référentiels réalisés et mis à jour - nbre groupes de nutrition - nbre thèmes dans groupe nutrition - effectifs et organismes appui conseil dans la région 	<ul style="list-style-type: none"> - documents produits et référentiels - suivi interne - suivi délégué aux groupements - évaluations - CR opérateurs alphabétisation et nutrition - suivi du CRA 	<ul style="list-style-type: none"> - suffisamment d'animateurs et d'animatrices peuvent être sélectionnés et formés au niveau de qualification approprié.
	<p>Composante 2: Fonds de développement du Kanem</p> <p>2.1 Mise en place et formation de distributeurs d'intrants</p> <p>2.2 Mise en place et formation de conseillers commerciaux</p> <p>2.3 Mise en place et formation d'auxiliaires agricoles</p> <p>2.4 Développement de nouveaux systèmes d'irrigation</p> <ul style="list-style-type: none"> - tests en nappe peu profonde - tests en nappe profonde - réalisation d'aménagements validés <p>2.5 Appui à la production agricole, démonstrations, formation</p> <p>2.6 Appui aux banques semencières</p> <p>2.7 Appui au stockage et au commerce des céréales (optionnel)</p> <p>2.8 Protection environnementale: haies vive, défense contre l'érosion, reboisement</p> <p>2.8 Appui au développement des AGR</p>	<ul style="list-style-type: none"> - nbre, activités commerçants - nbre, activités conseillers commerciaux - nbre, activités auxiliaires agricoles - formations techniques et visites inter paysannes - nbre systèmes validés - nbre équipements/systèmes subventionnés, infrastructures rurales subventionnées - surfaces irriguées additionnelles - nbre et activités banques semences et stockage céréales - nbre, chiffre affaires, marge brute AGR/type - surfaces reboisées - formation, subventions aux artisans - activités des artisans 	<ul style="list-style-type: none"> - suivi interne - évaluations (2 intermédiaires, une finale) - enquête agricole - enquête du secteur artisanal et commercial - suivi des activités de crédit et de crédit d'insertion - évaluation de la formation 	

.../...

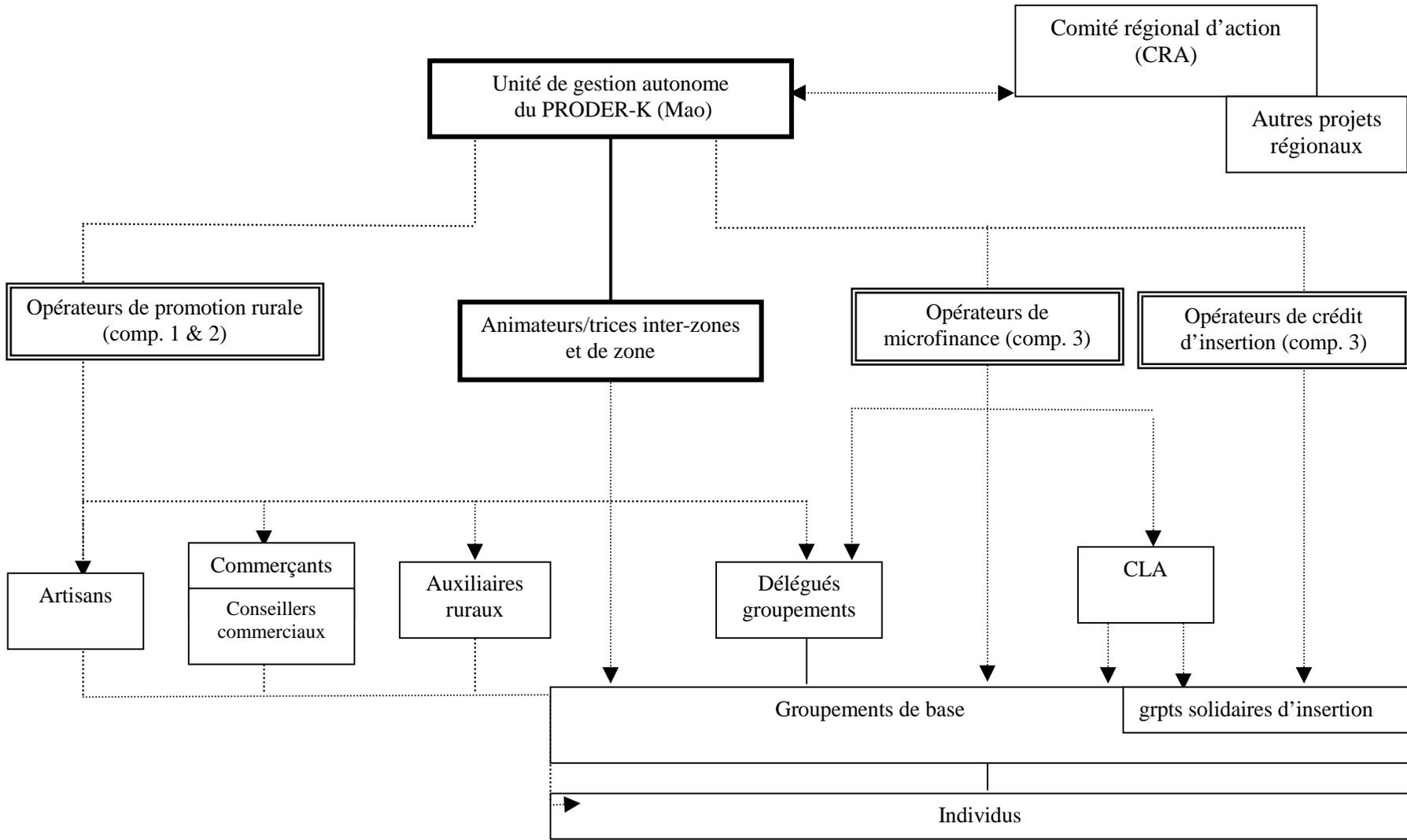
	Logique d'intervention	Indicateurs objectivement vérifiables	Sources de vérification	Hypothèses et risques
Activités	<p>Composante 3: Services financiers de proximité</p> <p>3.1 Création de 22 (environ) Caisses locales autogérées (CLA) - sélection d'un opérateur d'animation microfinance; - sélection des sites d'implantation des CLA; - définition du concept de services financiers, - recapitalisation par un Fonds de capitalisation du FIDA; - octroi crédit CT par les CLA.</p> <p>3.2 Mise en œuvre du Crédit d'insertion - sélection et renforcement d'un opérateur crédit d'insertion; - définition du concept de crédit d'insertion; - formation des groupes; - mise en œuvre Fonds de crédit d'insertion.</p> <p>3.3 Mise en place d'un opérateur crédit moyen terme - évaluation des besoins; - définition des activités; - mise en place de l'opérateur.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - nbre CLA créées, autonomes en année 5, nbre adhérents par genre, nbre adhérents non membres GIE/PDAOK - capitalisation des CLA, capitalisation individuelle par genre - décaissements Fonds de crédit capitalisation et fonds de crédit d'insertion - portefeuille de crédit et affectations par objet, par genre et par zone, - taux de recouvrement par objet, par genre et par zone - composition des bureaux/genre - nbre personnes maîtrisant les procédures - nbre CLA agréées - nbre et membres groupes CSI - nbre membres groupes CSI adhérents CLA et/ou membres bureau - nbre personnes alphabétisées et formées, contenu de formations missions d'appui internationales 	<ul style="list-style-type: none"> - documents produits et procédures - suivi interne - évaluations (2 intermédiaires, une finale) - suivi des activités de crédit et de crédit d'insertion - analyse du portefeuille des CLA - bilan financier des CLA - évaluation de la structure résiduelle de l'opérateur 	<ul style="list-style-type: none"> - qualité des dirigeants et respect des règles - ingérences dans la gestion des caisses
	<p>Composante 4: Coordination, Gestion</p> <p>4.1 Organisation du PRODER-K (national, régional)</p> <p>4.2 Gestion du PRODER-K (administrative, financière, maîtrise d'œuvre)</p> <p>4.3 Coordination régionale (CRA) et locale</p> <p>4.4 Programmation, suivi, évaluation</p> <p>4.5 Formation interne</p>	<ul style="list-style-type: none"> - effectifs, équipement, constructions réalisés - effectifs, équipement opérationnels, turnover du personnel, - réunions et délibérations des organes nationaux, régionaux et locaux, - rôle, présence et participation des bénéficiaires dans les différentes instances, - programmes intervillageois préparés, exécutés, formation, personnel formé, - interventions extérieures négatives, - conformité à l'Accord de prêt, aux programmes et aux marchés 	<ul style="list-style-type: none"> - PV de délibération - suivi interne et évaluations - contrôles techniques et audits - évaluation conjointe PRODER-K-bénéficiaires - évaluation de la formation - rapports d'activité, de supervision et commentaires 	<ul style="list-style-type: none"> - ingérences locales, régionales, nationales dans la gestion du Projet - connaissance insuffisante des langues de travail (français, kanembou, gorane)



ORGANIGRAMME DE L'UNITE DE GESTION AUTONOME (UGAP) DU PROJET



ORGANISATION GENERALE DU PROJET



8

Relation hiérarchique dans la structure PDRODECK ———
 Relation contractuelle PRODER-K-tiers
 Relation d'appui ———▶
 Relation de coordination ◀———▶

